

Proceedings
of the SCRIPTA 2012

Interactions of Writing Systems



Date: October 8~10, 2012

Venue: Sinyang Humanities Hall,
Seoul National University, KOREA



훈민정음학회

The Hunmin jeongeum Society

Sponsored by the Ministry of Culture, Sports, and Tourism

Copyright © The Hunmin jeongeum Society

Published in 2012



훈민정음학회

The Hunmin jeongeum Society

c/o Dept. of Linguistics, Seoul National University

1 Gwanak-ro, Gwanak-gu, Seoul, 151-745, Korea

Tel. +82-2-880-6163, 6164 Fax. +82-2-882-2451

e-mail: scripta08@gmail.com

Proceedings of the SCRIPTA 2012

Date: October 8~10, 2012

Venue: Sinyang Humanities Hall, Seoul National University, KOREA

Contents

Program	iii
Welcoming address.....	<i>LEE SeungJae</i> v
Congratulatory Address	<i>OH Yeon-Cheon</i>vii
On alphabetical ordering: Some principles and problems	<i>Richard SALOMON</i> 1
The spirit of alphabet and monotheism	<i>BAE Chulhyun</i> 37
The cultural transmission of scripts in Africa: The idea versus the system of writing	<i>Alex de VOOGT</i> 57
The interdependence of writing material and scribe's posture as reflected in calligraphic shift and historical script development in 1st millennium BC Northwest Semitic alphabets	<i>Reinhard G. LEHMANN</i> 69
On the origin of the Glagolitic script	<i>JUNG Hakyung</i> 89
Andean Khipu and Spanish alphabet: Interdependence and opacity	<i>Frank SALOMON</i> 121
Can a logographic script be simplified and remain logographic? The example of 20th century Chinese writing reform	<i>Zev HANDEL</i> 157
A different interpretation of the preface to Hunmin jeongeum by King Sejong	<i>LEE Hyeon-hie & LEE Soo Yeon</i> 225

Program

October 8, Monday

18:00-21:00 Welcoming reception (Hoam Faculty House)

October 9, Tuesday

09:10-09:40 Registration & opening ceremony (Sinyang Humanities Hall)

Moderator: **PARK See-Gyoon** (Kunsan National Univ.)

Welcoming address: **LEE SeungJae** (President, the Hunmin jeongeum
Society)

Congratulatory address: **OH Yeon-Cheon** (President, Seoul
National Univ.)

PART 1 (09:40-13:00)

Moderator: **JUN Youngchul** (Seoul Nat'l Univ.)

09:40-11:10 **Richard SALOMON** (Univ. of Wasington)

On alphabetical ordering: Some principles and problems

[Discussion: **SONG Ki-joong**(Seoul National Univ.)]

11:10-11:30 Coffee Break

Moderator: **Mark DUVAL** (Seoul National Univ.)

11:30-13:00 **Alex de VOOGT** (American Museum of Natural History)

The cultural transmission of scripts in Africa: The idea versus
the system of writing

[Discussion: **YANG Chul-Joon** (Hankuk Univ. of Foreign
Studies, KOREA)]

Reinhard G. LEHMANN (Johannes Gutenberg Univ. of Mainz)

The interdependence of writing material and scribe's posture as
reflected in calligraphic shift and historical script development
in 1st millennium BC Northwest Semitic alphabets

[Discussion: **AHN Jaewon** (Seoul National Univ.)]

Proceedings of the SCRIPTA 2012, Seoul, Oct. 8~10, 2012

13:00-15:00 Lunch(Jahayeon)

PART 2 (15:00-18:20)

Moderator: **SONG Jae-mog** (Hankuk Univ. of Foreign Studies)

15:00-16:30 **Hakyung JUNG** (Seoul National Univ.)

On the origin of the Glagolitic script

[Discussion: **CHIO Sung-ho** (Chunbuk National Univ.)]

Frank SALOMON (Univ. of Wisconsin-Madison)

Andean Khipu and Spanish alphabet: Interdependence and opacity

[Discussion: **LEE Jae Hak** (Korea Univ.)]

16:30-16:50 Coffee Break

Moderator: **JUN Jongho** (Seoul National Univ.)

16:50-18:20 **Zev HANDEL** (Univ. of Washington)

Can a logographic script be simplified and remain logographic?

The example of 20th century Chinese writing reform

[Discussion: **JEON Kwangjin** (Sungkyunkwan Univ.)]

LEE Hyeon-hie & LEE Soo Yeon (Seoul National Univ.)

A different interpretation of the preface to *Hunmin jeongeum* by King Sejong

[Discussion: **LEE Sang Hyeok**(Hansung Univ.)]

18:30-20:30 Reception (Faculty Club)

October 10, Wednesday

Academic Tour : Gyeongju

Welcoming address

LEE SeungJae

(President, The Hunmin jeongeum Society)

Today is the 566th birthday of Hangeul. This is the 4th international conference held by the Hunmin jeongeum Society, but only this year has it been held on Hangeul Day. I consider it an infinite honor to open Scripta 2012 on such a meaningful occasion.

In Scripta 2012, we will hear from five acclaimed academics from abroad and three experts from Korea. I would like to show my appreciation, especially to the five speakers who have traveled all the way to Seoul to speak here. Also, I would like to thank the University's President, Oh YeonCheon, for negotiating his traveling schedule to make Scripta's congratulatory address, and our Chairman of the Board, Lee MoonHo, for making time in the middle of what must be a busy week, as all of you guests have done.

A brief glance over the contents of the presentations shows me that there is much new and fascinating material to be discussed. Typological studies on the ordering of the letters or characters in a script; the still-extant knot communication system of the Khupu people, of the Andean Indians; the century-long efforts in Africa to establish and popularize writing systems for various languages; the massive effects of writin

material and scribe's posture on graphic form; Glagolitic script as the basis of the Cyrillic alphabet; all these insights and more are enough to draw our attention. There are also studies that have deepened our understanding of more familiar research topics. Further simplification of Chinese characters, correlations between religion and writing systems, and a new take on the introduction to the Hunmin jeongeum are such examples. I thank the speakers from the bottom of my heart for bringing such original and enlightening work to this conference.

Scripta 2012 is a forum for scholars of writing systems from all over the world to gather and share the fruits of their research. Through this conference and through the publication of *Scripta*, our academic journal, the Hunmin jeongeum Society is proud to take on the role of connecting scholars in our field into a worldwide network. With the slogan, "Seoul as the center of studies in writing systems," we will continue in our efforts. The Hunmin jeongeum Society is supported by the Korean nation and its people, who share an immense pride in Hangeul. I thank the Korea Research Foundation for the generous funding, which has made it possible to invite speakers from overseas, and also the "Hangeul Week" team at the Ministry of Culture, Sports and Tourism for funding various events.

Once again, I thank you all for being here, and welcome. I hope Scripta 2012 will be a memorable experience. Thank you.

Congratulatory Address

OH Yeon-Cheon
President, Seoul National University

Good morning, ladies and gentlemen.

Two years ago, I gave a congratulatory address for the Hunminjeongeum Society's Scripta 2010 conference. I am honored to stand here again to speak for Scripta 2012.

For the 566th birthday of Hangeul, many world-class academics have honored Scripta 2012 with their presence. Professor Richard Salomon (University of Washington), deciphering the Kharoṣṭhī documents from Afghanistan; Professor Frank Salomon (University of Wisconsin-Madison), delving into the society and culture of Andean Indians; Professor Reinhart G. Lehmann (Johannes Gutenberg University of Mainz), an expert on Mesopotamian civilization and the Semitic alphabet; Professor Zev Handel (University of Washington), inquiring into the pronunciation of ancient Chinese and the writing systems of surrounding countries; Professor Alex de Voogt (American Museum of Natural History), following the establishment and use of writing systems in Africa: Welcome to Korea. Our own participants from the College of Humanities, Professors Lee Hyeon-hie (이현희), Bae Chulhyun (배철현), and Jung Hakyung (정하경), warm thanks to you as well.

Proceedings of the SCRIPTA 2012, Seoul, Oct. 8~10, 2012

In recent years, SNU has made a great leap forward to join the ranks of world-class universities. SNU's success is partly due to the its efforts at opening the doors, inviting many foreign students and faculty, including our professor of Sanskrit. However, international academic exchanges such as today's conference organized by the Hunmin jeongeum Society, has greatly empowered the university as well. And I would like to thank all of the participants for bringing such academic rigor to our campus.

I would like especially extend my deep gratitude to Professor Lee SeungJae, president of the Society, and to all others whose commitment has made this conference possible. I hope all of you enjoy the conference on this meaningful day in the history of writing systems.

Thank you.